

# Phonak Charge and Care

Gebrauchsanweisung



Phonak Charge and Care



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Diese Gebrauchsanweisung gilt für:

**Ladegerät (nicht-wirelessfähig)**



Phonak Charge and Care

2021



# Einzelheiten zum Charge and Care

**i** Bitte lesen Sie auch die Sicherheitsinformationen zur Handhabung des Charge and Care (Kapitel 10).

## Gerät

Charge and Care

\* inkl. Netzteil und USB-Kabel (< 3 m)

## Kompatible Hörgerätemodelle

- Audéo P-R (P90/P70/P50/P30)
- Audéo P-RT (P90/P70/P50/P30)
- Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)

Ihr Charge and Care wurde von Phonak, dem weltweit führenden Unternehmen für Hörlösungen, in der Schweiz entwickelt.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihr Charge and Care optimal nutzen zu können. Für weitere Informationen zu Funktionen, Vorteilen, Einrichtung, Verwendung und Pflege oder Reparaturen Ihres Charge and Care wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker. Zusätzliche Informationen finden Sie auch auf dem Datenblatt des Produkts.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Inhalt

## **Ihr Charge and Care**

1. Komponenten des Charge and Care 6

## **Verwendung des Charge and Care**

2. Vorbereitung des Charge and Care 8
3. Hörgeräte aufladen 9
4. Reinigen und Trocknen der Hörgeräte 16

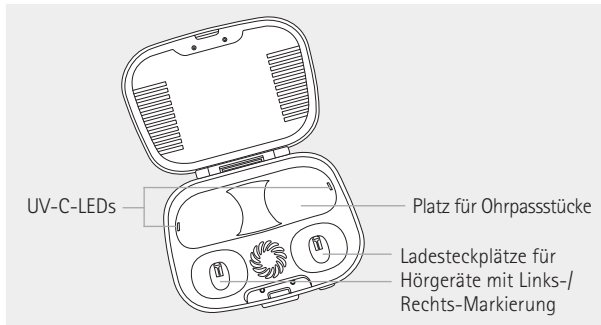
## **Weitere Informationen**

5. Pflege und Wartung 18
6. Service und Garantie 20
7. Informationen zur Produktkonformität 22
8. Hinweise und Symbolerklärungen 25
9. Fehlerbehebung 30
10. Wichtige Sicherheitsinformationen 32

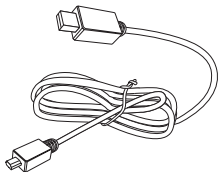
# 1. Komponenten des Charge and Care

Die folgenden Abbildungen zeigen das Charge and Care, das in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.

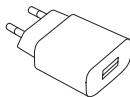
## Charge and Care



## Zubehör



**USB-Kabel (< 3 m)**



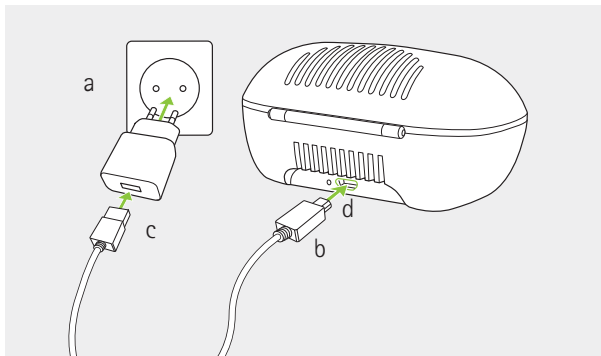
**Netzteil mit  
Steckdosenadapter**

### Spezifikationen Netzteil

Ausgangsspannung Netzteil:	5 VDC +/-10%, Strom 1 A
Eingangsspannung Netzteil:	100-240 V Wechselspannung, 50/60 Hz, Stromstärke 0,25 A
Eingangsspannung Charge and Care:	5 VDC +/-10%, Strom 500 mA
Spezifikationen USB-Kabel:	5 V min. 1 A, USB-A an micro-USB, maximale Länge 3 m

## 2. Vorbereitung des Charge and Care

### Netzteil anschließen



- a) Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.
- b) Schließen Sie das kleinere Ende an der USB-Buchse des Charge and Care an.
- c) Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels am Netzteil an.
- d) Die Statusanzeige auf der Rückseite leuchtet grün, wenn das Charge and Care am Netz angeschlossen ist.



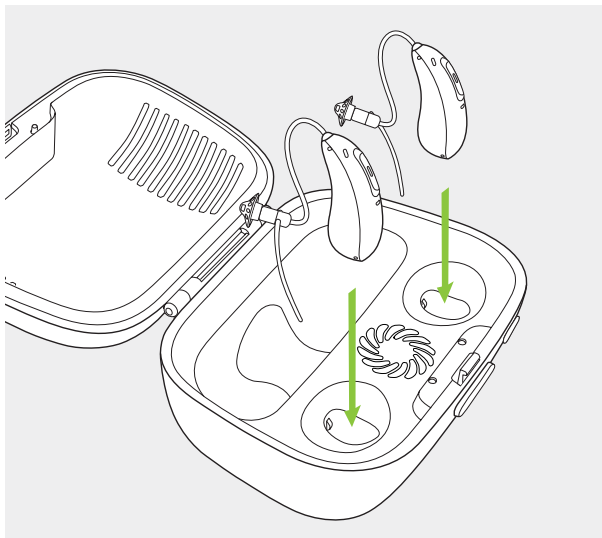
### 3. Hörgeräte aufladen

- ① Niedrige Leistung: Bei niedrigem Akkuladezustand hören Sie zwei Signaltöne. Danach haben Sie ca. 60 Minuten Zeit, um das Hörgerät aufzuladen (dies kann, abhängig von den Hörgeräteeinstellungen, variieren).
- ① Vor dem ersten Gebrauch sollten die Hörgeräte mindestens 3 Stunden lang aufgeladen werden.
- ① Die Hörgeräte müssen trocken sein, bevor sie in das Ladegerät eingesetzt werden, siehe Kapitel 5.
- ① Laden und nutzen Sie die Hörgeräte bitte immer nur in folgendem Temperaturbereich:  
+5° bis +40° Celsius (41° bis 104° Fahrenheit).

In Kapitel 2 finden Sie eine Anleitung zur Vorbereitung des Charge and Care.

### 1.

Setzen Sie die Hörgeräte in die Ladesteckplätze. Stellen Sie sicher, dass das linke Hörgerät im linken Steckplatz (blau markiert) und das rechte Hörgerät im rechten Steckplatz (rot markiert) steckt. Die Hörgeräte werden automatisch ausgeschaltet, sobald sie in das Charge and Care eingesetzt werden.






- ① Stellen Sie sicher, dass das linke Hörgerät im linken Steckplatz (blau markiert) und das rechte Hörgerät im rechten Steckplatz (rot markiert) steckt.

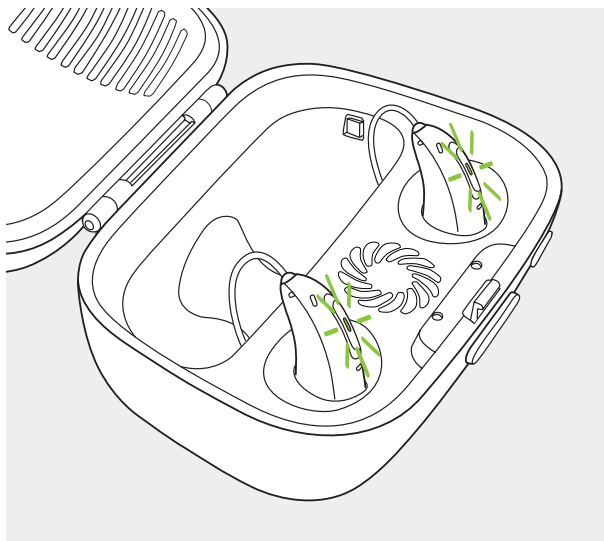
## 2.

Die Statusanzeige an den Hörgeräten zeigt den Ladezustand des Akkus an, bis die Hörgeräte voll aufgeladen sind. Ist der Akku voll aufgeladen, leuchtet die Statusanzeige konstant grün.

Der Ladeprozess wird automatisch beendet, sobald der Akku voll aufgeladen ist, sodass die Hörgeräte sicher im Ladegerät verbleiben können. Das Aufladen der Hörgeräte kann bis zu 3 Stunden in Anspruch nehmen. Der Deckel des Charge and Care kann beim Aufladen geschlossen sein.

### Ladezeit

Statusanzeige	Ladezustand	Ladezeiten ca.
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 Min. (30%) 60 Min. (50%) 90 Min. (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 h



### 3.

Entfernen Sie die Hörgeräte aus den Ladesteckplätzen, indem Sie

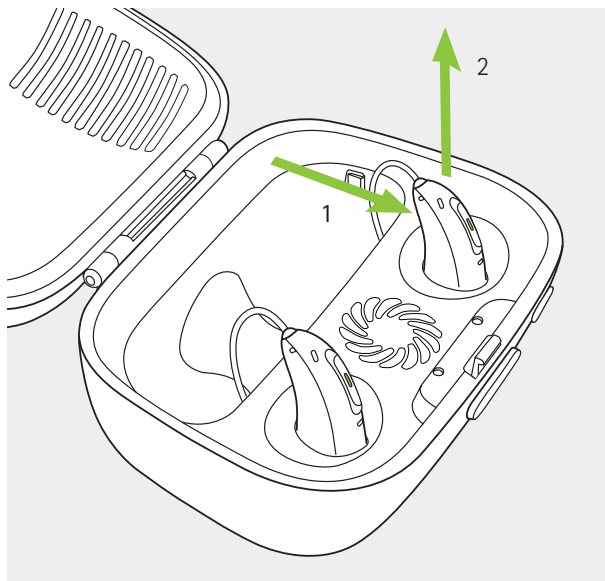
1. die Hörgeräte vorsichtig zu sich ziehen und
2. sie aus dem Charge and Care heben.

**i** Greifen Sie die Hörgeräte niemals am Schlauch, um sie vom Charge and Care zu entfernen, da dies die Schläuche beschädigen kann.

Die Hörgeräte schalten sich automatisch ein, wenn sie aus dem Charge and Care entnommen werden. Die Statusanzeige beginnt zu blinken. Wenn die Statusanzeige konstant grün leuchtet, sind die Hörgeräte zum Einsatz bereit.

Wenn Sie das Charge and Care ausstecken, während die Hörgeräte geladen werden, sollten Sie die Hörgeräte ausschalten, um zu verhindern, dass sie sich entladen.

**i** Schalten Sie die Hörgeräte aus, bevor Sie sie zur Aufbewahrung in das vom Netz getrennte Charge and Care einsetzen.



## 4. Reinigen und Trocknen der Hörgeräte

Nachdem Sie Ihre Hörgeräte in das Charge and Care eingesetzt haben, schließen Sie den Deckel und drücken Sie den Taster am Charge and Care, um den Reinigungs- und Trocknungsvorgang zu starten. Die Hörgeräte sind

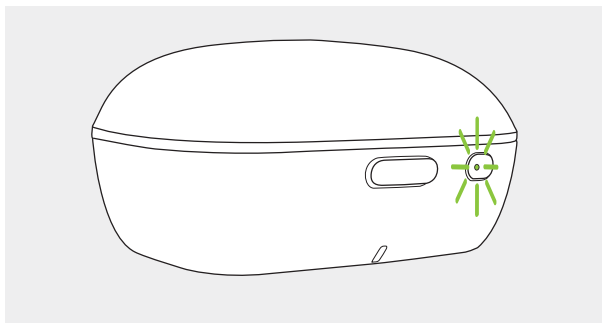
- nach 3 Stunden voll geladen
- nach etwa 2 Stunden gereinigt und getrocknet

Solange der Reinigungs- und Trocknungsvorgang noch läuft, leuchtet die Statusanzeige am Taster konstant orange.

Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Statusanzeige solange grün, bis der Deckel geöffnet wird. Der Reinigungs- und Trocknungsvorgang wird gestoppt, sobald der Deckel geöffnet wird.

- ❶ Schließen Sie stets den Deckel, bevor Sie den Reinigungs- und Trocknungsvorgang starten.
- ❶ Der Reinigungs- und Trocknungsvorgang kann nur gestartet werden, wenn der Deckel geschlossen ist.





## Statusanzeige

Statusanzeige aus		Reinigungs- und Trocknungsvorgang läuft nicht
Konstant orange	●	Reinigungs- und Trocknungsvorgang läuft
Durchgehend grün	●	Reinigungs- und Trocknungsvorgang abgeschlossen
3 Sekunden konstant rot	●	Reinigungs- und Trocknungsvorgang kann nicht gestartet werden; bitte Deckel schließen

## 5. Pflege und Wartung

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege Ihres Charge and Care trägt zu seiner optimalen Leistung und langen Lebensdauer bei. Um eine lange Lebensdauer sicherzustellen, gewährt die Sonova AG nach der Auslaufrfrist des jeweiligen Charge and Care mindestens fünf Jahre Service-Leistung.

Bitte benutzen Sie die folgenden Vorgaben als Richtlinie. Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie in Kapitel 10.2.

### **Allgemeines**


Bitte achten Sie darauf, das Charge and Care entsprechend der Beschreibung in dieser Gebrauchsanweisung zu verwenden und zu pflegen.


## **Täglich**

Achten Sie darauf, dass die Ladesteckplätze und die UV-C-LEDs sauber sind. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihres Charge and Care.

## **Wöchentlich**

Entfernen Sie Staub oder Schmutz von den Ladesteckplätzen und den UV-C-LEDs.

 Stellen Sie stets sicher, dass die Hörgeräte und das Charge and Care trocken und sauber sind, bevor sie aufgeladen werden.

 Stellen Sie vor der Reinigung immer sicher, dass das Charge and Care vom Stromnetz getrennt ist.

## 6. Service und Garantie

### **Garantie im Erwerbsland**

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie das Charge and Care erworben haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

### **Internationale Garantie**

Die Sonova AG bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantie an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler des Charge and Care ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern bestehen.

## **Garantiebeschränkung**

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Autorisierter Hörakustiker  
(Stempel/Unterschrift):

---

## 7. Informationen zur Produktkonformität

### Europa:

---

#### **Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die wesentlichen Bestimmungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte erfüllt. Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder Ihrem lokalen Phonak-Vertreter. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates).

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann solche abstrahlen und, wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und genutzt wird, Interferenzen bei der Funkkommunikation hervorrufen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Stromkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder erfahrenen Radio/TV- Techniker um Rat fragen.

## **Einhaltung der Normen zu Emissionen und Störfestigkeit**

Emissionsstandards	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normen zur Störfestigkeit	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
ISO 7637-2:2011	



## 8. Hinweise und Symbolerklärungen

---



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte erfüllt.

---



Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts an, wie in der EU-Medizinprodukte-Richtlinie 2017/745 definiert.

---



Zeigt den Bevollmächtigten in der Europäischen Gemeinschaft an. EC REP ist auch der Importeur in die Europäische Union.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass die entsprechenden Informationen der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden müssen.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass die elektromagnetische Interferenz dieses Geräts unter den von der US Federal Communications Commission zugelassenen Grenzwerten liegt.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass es wichtig ist, dass der Benutzer die dazugehörigen Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung berücksichtigt.

---



Wichtige Informationen für die Handhabung und die Produktsicherheit.

---



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches Medizinprodukt identifiziert werden kann.

---



Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das spezifische medizinische Gerät identifiziert werden kann.

---



Zeigt an, dass es sich bei dem Gerät um ein Medizinprodukt handelt.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass die entsprechenden Informationen der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden müssen.

---



Temperatur während des Transports und der Lagerung:  $-20^{\circ}$  bis  $+60^{\circ}$  Celsius.  
Betriebstemperatur:  $+5^{\circ}$  bis  $+40^{\circ}$  Celsius.

---



Luftfeuchtigkeit während der Lagerung: 0% bis 70%, wenn nicht in Betrieb. Luftfeuchtigkeit während des Betriebs: 0% bis 85% (nicht kondensierend).

---



Umgebungsluftdruck während des Betriebs, des Transports und der Lagerung: 500 hPa bis 1060 hPa.

---



Beim Transport trocken halten.

---



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass das Charge and Care nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie das alte oder nicht mehr gebrauchte Charge and Care an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie das Charge and Care Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.



Das RCM-Zeichen (Regulatory Compliance Mark) macht deutlich, dass das Produkt in Bezug auf die elektrische Sicherheit den Anforderungen des EESS (Electrical Equipment Safety Scheme) entspricht.

---

## Symbole gelten nur für europäisches Netzteil

---



Netzteil mit doppelter Isolierung.

---



Das Gerät ist nur für den Innenbereich bestimmt.

---



Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussfest.

---

## 9. Fehlerbehebung

<u>Problem</u>	<u>Ursachen</u>
Ladevorgang setzt nicht ein	Charge and Care ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen Hörgeräte nicht richtig in das Charge and Care eingesetzt
Reinigungs- und Trocknungsvorgang setzt nicht ein	Deckel beim Drücken des Tasters zum Starten des Reinigungs- und Trocknungsvorgangs nicht geschlossen

**i** Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

## **Maßnahme**

---

Schließen Sie das Charge and Care an einer Steckdose an (Kapitel 2)

---

Setzen Sie die Hörgeräte richtig in das Charge and Care ein (Kapitel 3)

---

Schließen Sie den Deckel des Charge and Care und drücken Sie den Taster, um den Reinigungs- und Trocknungsvorgang zu starten.

---

## 10. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie das Charge and Care verwenden.

### **Verwendungszweck**

Dieses Gerät ist ein Zubehörteil zu einem Medizinprodukt und hat selbst keinen therapeutischen oder diagnostischen Nutzen. Es dient zum Laden von wiederaufladbaren Hörgeräten und verfügt über eine zusätzliche Trocknungs- und Reinigungsfunktion.

### **Zielpublikum**

Das Zielpublikum ist in erster Linie die Bevölkerung über 18 Jahre. Personen mit kognitiver Beeinträchtigung benötigen eine permanente Aufsicht durch eine Pflegeperson.

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Charge and Care aufgetreten ist, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Wohnsitzstaates gemeldet werden.












„Schwerwiegendes Vorkommnis“ bezeichnet ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte, hätte haben können oder haben könnte:


- a) den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person
- b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person
- c) eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Um ein unerwartetes Betriebsverhalten oder Vorkommnis zu melden, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder dessen Vertreter.



## 10.1 Gefahrenhinweise

-  Verwenden Sie das Charge and Care niemals in Umgebungen, in welchen Explosionsgefahr besteht (Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Räume mit entzündbaren Anästhetika); vermeiden Sie ebenfalls die Nutzung in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.
  
-  Bewahren Sie das Charge and Care außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit kognitiver Beeinträchtigung sowie Haustieren auf.
  
-  Das Charge and Care darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden, etwa mit einem Tuch usw.
  
-  Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden, da dies den Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn eine solche Anordnung nicht vermieden werden kann, sollten das Gerät und die anderen Geräte während dem Betrieb beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.

-  Die folgenden Hinweise betreffen nur Personen, die aktive implantierbare medizinische Geräte tragen (z. B. Herzschrittmacher, Defibrillator, usw.):  
Halten Sie das Ladegerät immer mindestens 15 cm vom aktiven Implantat entfernt. Sollten Sie eine Interferenz bemerken, sehen Sie von einer weiteren Nutzung des Ladegeräts ab und wenden Sie sich an den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass Interferenzen auch durch Stromleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen usw. verursacht werden können.
  
-  Zubehör, Wandler und Kabel, die nicht vom Hersteller dieses Geräts geliefert oder spezifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden, da dies zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder niedriger elektromagnetischer Immunität und somit zum falschen Betrieb des Geräts führen kann.
  
-  Der USB-Anschluss des Charge and Care darf nur für den beschriebenen Zweck genutzt werden.
  
-  Verwenden Sie für das Charge and Care nur nach IEC 62368-1 und/oder IEC 60601-1 zertifizierte Geräte mit 5 VDC / Min. 500 mA.
  
-  Ohne vorherige ausdrückliche Zustimmung der Sonova AG dürfen keine Änderungen oder Modifikationen am Gerät durchgeführt werden.

 Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräten, wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm von jeglichem Teil des Charge and Care entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Anderenfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.

## 10.2 Hinweise zur Produktsicherheit

-  Schützen Sie Ihr Charge and Care vor Hitze (nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen lassen). Benutzen Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizungsgeräte, um Ihr Charge and Care zu trocknen (Brand- und Explosionsgefahr). Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Hilfsmitteln.
  
-  Stellen Sie das Charge and Care nicht in der Nähe einer Induktionskochplatte auf. Leitfähige Strukturen im Inneren des Ladegeräts können induktive Energie absorbieren, was zu Beschädigungen führen kann.

- ① Lassen Sie Ihr Charge and Care und/oder Ihr Hörgerät nicht fallen! Harte Stöße oder Schläge können das Charge and Care und das Hörgerät beschädigen.
- ① Das Charge and Care und das Netzteil müssen vor Erschütterungen geschützt werden. Wenn das Charge and Care oder das Netzteil durch eine Erschütterung beschädigt wurde, darf es nicht mehr verwendet werden.
- ① Verwenden Sie Ihr Charge and Care nicht an Orten, an denen elektronische Hilfsmittel verboten sind.
- ① Die Hörgeräte müssen trocken sein, bevor sie in die Ladesteckplätze gesteckt werden. Anderenfalls kann nicht garantiert werden, dass der Akku richtig aufgeladen wird.







**Hersteller:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



029-0828-01/V1.10/2021-06/NLG © 2021 Sonova AG All rights reserved